

## Урок 18. Основная грамматика

### 1. に違いない (にちがいない)

Довольно распространенная конструкция, с которой мы еще не встречались ранее. Цепляется к простым формам. Стандартная ситуация для применения данной грамматики следующая. Мы что-то утвердительно сказали, закончили какую-то длинную мысль, и в конце добавили にちがいない (в этом нет сомнения). Дословно оборот можно перевести как «в этом нет ошибки». Как вариант, можно просто поставить в подходящее место перевода слово «точно».

В качестве похожей конструкции часто вспоминают はず (точно, должно быть так). Действительно, отличия между ними минимальны. Если уж и говорить, в чем разница, то разница в основании, на котором мы делаем наше заключение «точно». В случае はず мы обычно имеем какую-то логическую причину, понятную догадку, почему это так (он закончил физмат, он точно умеет хорошо считать!). В случае にちがいない наша догадка может быть основана на эмоциях, или каких-то предчувствиях (у него такие добрые глаза, он точно не может быть плохим человеком).

はず более разговорная конструкция, и дает чуть большую степень уверенности (ну это точно так! Вот 100%). にちがいない может встречаться в письменной речи.

あの人は目がやさしい。医者にちがいない。

У этого человека добрые глаза, он точно врач.

### 2. に比べて (にくらべて)

Еще одна хорошая грамматика, новая для нас. Цепляется к существительным, и значит «сравнивая с этим». Как вариант может встречаться に比べると, смысл такой же. Какой-то скрытой логики или подтекста конструкция в себе не несет. Просто форма для сравнения. По сути ничем не отличается от знакомой нам еще с первой Минны より (A より B のほうがいい).

先生に比べてまだ全然下手です！

Если сравнивать с учителем, то я еще очень плох в этом деле!

### 3. だって・・・もの / ものだ

Мы уже давно знаем само слово もの, оно часто встречается в японском языке в различных ситуациях. А в уроке 12 третьей Минны я вам рассказывал, что на самом деле есть около десятка грамматических конструкций, которые так или

иначе используют もの。 В этот раз мы еще раз копнем, вспомним, что мы уже проходили, и разберем две новые конструкции с もの。

Стоит сразу же отметить, что когда речь заходит про грамматику с もの, нужно понимать, что речь скорее о нюансах. Если даже ничего не знать, то вы вероятно все же сможете дать перевод предложения, но возможно не до конца поймете подтекст. Так что сильно не парьтесь. Второй момент — многие из этих конструкций скорее разговорного стиля. Т.е. используются в неформальной речи. Так что не удивляйтесь, если увидите различные их вариации, коверканья и т. п. В уроке 12 третьей Минны была дана грамматика ものだから (причина чего-то неприятного и неизбежного, оправдание). Ну этот тортик был такой вкусный, вот я его и съела! В текущем уроке мы получаем как бы развитие данной грамматики. Конструкция だって・・・もの также используется для оправданий. Но здесь акцент именно на оправданиях, а не на причине, как в случае с ものだから. Слово だって можно перевести как «ну ведь», как бы затравка для оправдания. Иногда наше もの превращается в もん, что часто бывает в разговорной речи.

どうしてなにもしないんだよ？

Почему сидишь без дела?

だってしごとがないんだもん。

Ну ведь работы нет все равно...

Теперь разберем вторую конструкцию. По внешнему виду она очень похожа на первую. Только вместо もの, мы ставим в конце предложения ものだ (или ものです). Цепляется как и всегда к простым формам. Хоть по форме эти две конструкции и похожи, по смыслу они отличаются коренным образом. ものだ используется для нравоучений. Причем иногда довольно жестких. Коридор — это не место для бега, ну ка прекратили. Жизнь — сложная штука. Деньги — такая вещь, никогда не бывает достаточно.

Иногда вместо ものだ используют ものではない, это для ситуаций, когда нужно сказать как делать НЕ надо. Но суть такая же. Нравоучение, или какой-то жизненный совет, основанный на опыте вывод.

お金って、なかなか貯まらないものだ。

Деньги — такая вещь, никак не накопить.

#### 4.こそ

На первый взгляд кажется, что встречались с этой грамматикой уже много раз.

Однако как такового объяснения, что это за こそ, и зачем оно нужно, в серии Минна

до этого момента не попадалось. Давайте поподробнее погрузимся в тему. Я выделил несколько способов использования **こそ**.

Первый способ применения это существительное + **こそ**. Это попадалось в самом начале нашего пути, в первой Минне, в одном из самых известных формальных выражений.

—よろしく!  
—こちらこそよろしく!

Надеюсь на вашу помощь и поддержку! Нет, это я надеюсь на вашу помощь и поддержку!

Здесь **ことらこそ** как бы переводит акцент обратно на себя. Если взять диалог «в лоб», то получается следующее: Я йоросику! Нет, это именно я, йоросику! Т.е. слово **こそ** можно перевести как «именно». Оно как раз для того и нужно, чтобы подчеркнуть акцент. Давайте разберем более жизненный пример.

Допустим вы с другом едите мороженое. И он говорит — ну ты и жрать! Вы ему отвечаете — на себя посмотри! **あなたこそ!** (а ты?!). Т.е. этим **こそ** мы перевели акцент на собеседника обратно. Часто для перевода хорошо подходит слово «именно». Ты жрешь! Нет, это именно ТЫ жрешь!

**こそ** может цепляться не только к существительным. Вообще говоря, его можно прикрепить практически куда угодно. Как вариант часто попадаетея: что-то в простой форме + **からこそ**. Тут получается акцент на причине. Именно потому что вы делали операцию, все прошло успешно. Прочтение именно этой книги, перевернуло мою жизнь.

先生に手術をしていただいたからこそ、再び歩けるようになりました。  
Именно потому что вы проводили мне операцию, я снова смог ходить.

Иногда **こそ** цепляют к **て**-форме глаголов. И тогда появляется смысл: «только сделав что-то, можно получить что-то». Похожую конструкцию (**～てはじめて**) мы разбирали совсем недавно (только сделав что-то, впервые понимаешь что-то).

親になってこそ、親の苦勞がわかる。  
Только став родителем, понимаешь всю трудность этого дела. (Именно став родителем).

В общем ситуаций для применения этого **こそ** много, все описать сложно. Помните основное — **こそ** это акцент, когда нужно что-то подчеркнуть.